

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 13 (1942)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Anstaltsnachrichten, neue Projekte = Nouvelles, divers

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Anstaltsnachrichten, Neue Projekte - Nouvelles, divers

**Basel.** Der Ordinarius für Geburtshilfe und Gynäkologie an der Basler Universität und Direktor des Basler Frauenspitals, Prof. Dr. Alfred Labhardt, gedenkt auf Ende des kommenden Sommersemesters von seinen Aemtern zurückzutreten. Prof. Labhardt, der heute im 68. Lebensjahr steht, hat sich die größten Verdienste um die medizinische Wissenschaft und um die ihm unterstellte Anstalt, mit deren Geschicken er nunmehr seit vier Jahrzehnten verbunden ist, erworben.

**Breitenbach.** Auf 1. Jan. 1941 betrug die Zahl der Patienten im Bezirksspital Thierstein total 37 und die Zahl der Insassen im angeschlossenen Altersasyl Dorneck-Thierstein total 35. Die Rechnung ergab pro 1940 ein Defizit von Fr. 16 377.15, das in hochherziger Weise von den Isolawerken in Breitenbach gedeckt worden ist. Im Berichtsjahr wurden umfassende Renovationsarbeiten und Neubauten ausgeführt, die recht befriedigend ausgefallen sind.

**Ellikon a. d. Th.** Im Jahr 1940 wurden in der Trinkerheilstätte Ellikon a. d. Th. 35 Pflegelinge betreut. 32 Männer führten ihre Kur richtig durch, 24 davon leben nun abstinert. Hausvater Egli hat wohl das passende Wort gefunden, wenn er schreibt: „Die Trunksucht kennen, heißt sich ob den Heilerfolgen mächtig freuen. Die Trunksucht nicht kennen, heißt, die Rettungen als selbstverständlich hinnehmen und die Rückfälle nicht verstehen.“ Die Einnahmen betragen Fr. 69 895.56, die Ausgaben Fr. 66 051.18, das Betriebsdefizit Fr. 6155.62. Das Vermögen beläuft sich auf Fr. 48 468.70. Die Kosten pro Verpflegungstag betragen Fr. 5.29, davon Lebensmittel Fr. 2.16; gedeckt durch Kostgeld Fr. 3.87. E. G.

**Fleurier (Neuch.).** L'Hôpital-Hospice de Fleurier vient de publier ses rapports sur l'exercice 1941; ils nous apprennent, notamment, que 401 malades ont été traités à l'hôpital pendant l'année, soit: 124 hommes, 179 femmes et 98 enfants. Ces 401 malades ont passé 13 286 journées à l'hôpital, soit 33 jours en moyenne par patient. 350 ont quitté l'hôpital guéris, 30 améliorés, 21 y sont décédés. Le comité de l'hôpital a fait l'acquisition d'un appareil Siemens pour thérapie à ondes courtes. Il n'y a pas eu, sans cela, de changement dans les installations médicales. Le rapport financier nous apprend que les comptes généraux de l'hôpital présentent un boni d'exercice de fr. 3717.31 malgré les circonstances défavorables du moment, ce qui réduit à fr. 18 111.18 le déficit des exercices clos. Si l'on a la satisfaction de pouvoir enregistrer ce résultat, on le doit pour une bonne part à l'augmentation des recettes courantes, et à une saine administration du département de l'Econamat dont des dépenses dépassent de fr. 3022.69 seulement les recettes.

**Glarus.** Die kantonale Krankenanstalt verzeichnete im Jahr 1940 total 60064 Pflage tage, gegenüber 54 021 im Vorjahr. Der durchschnittliche tägliche Patientenbestand belief sich auf 161,2 gegenüber 148,1 im Vorjahr. Der höchste Patientenstand fällt auf den 12. Mai mit 213

Patienten und der kleinste Patientenstand auf den 1. Januar mit 113 Patienten. Die durchschnittlichen Ausgaben pro Tag und Patient betrugen Fr. 10.37 (1939: Fr. 10.09). Demgegenüber beliefen sich die durchschnittlichen Pflage taxen-Einnahmen pro Tag und Patient auf Fr. 5.54 (1939: Fr. 5.10), so daß sich ein Defizit pro Tag und Patient von Fr. 4.83 (1939: Fr. 4.99) ergibt.

**La Chaux-de-Fonds.** Dans sa séance du 9 février 1942 le comité de l'Oeuvre des convalescents de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds a constaté, qu'en dépit des difficultés de l'heure présente, il avait pu poursuivre son activité bienfaisante. Nul n'ignore, en effet, que cette oeuvre fait bénéficier d'un séjour de convalescence, à La Jonchère ou à Constantine, le plus grand nombre possible de malades sortant de l'Hôpital. 27 malades, totalisant 492 journées, ont joui en 1941, d'une cure de repos.

**Lausanne.** Eben-Hézer, Asiles pour enfants et adultes pauvres atteints d'infirmités ou de maux chroniques non contagieux, habitant la Suisse romande: L'asile du Soleil Levant, Eben-Hézer I abrita 104 malades et infirmes. „Petits et grands sont heureux et le seraient moins s'ils vivaient avec des enfants bien portants et normaux.“ Eben-Hézer II. 110 malades ont été soignés durant l'année 1940. „Nous avons pu maintenir les trois repas de viande par semaine et les rations habituelles, en général.“ Eben-Hézer III. Ici il y a des pensionnaires ne manquent de rien, malgré les restrictions que les circonstances nous imposent.“ En 1940, 183 malades furent soignées à l'Asile Julie Hofmann. Les dépenses font fr. 306 492.—, les recettes fr. 309 947.—, le capital à fin 1940 fr. 1 123 343.—. E. G.

**Lausanne-Chailly.** Maison du Diaconat masculin de la Suisse romande: Le 15 mars 1941 frère Willy Schaffter, nouveau directeur s'installait dans la maison déserte „Champ Solein“. Il y a toujours maintenant entre huit et dix hôtes. „Il règne dans la maison un esprit de collaboration, d'entente et de confiance qui est bienfaisant. Chacun paraît heureux à sa tâche.“ Au printemps 1942 les cinq novices actuels partiront en stages. Le compte rend dans les recettes fr. 4918.— et dans les dépenses fr. 5308.—, le déficit de l'exercice fr. 390.—. E. G.

**Muri (Aarg.).** In der aargauischen Arbeitskolonie wurden 86 Kolonisten betreut. Der Personalbestand beträgt 11 Personen. Die Arbeitsleistungen waren zufriedenstellend, den Kolonisten wurden Fr. 14 633.35 Verdiensteil ausgerichtet. Ein Verpflegungstag kommt auf Fr. 1.12 zu stehen. Schwierig ist das Problem der Beschaffung der Arbeitskleider, dafür wurden Fr. 9760.— bezahlt gegenüber Fr. 4775.— im Vorjahr. Die Erträge der Landwirtschaft entsprachen ungefähr den gehegten Erwartungen. Der Kartoffelbau brachte das Doppelte des Vorjahres, die Zuckerrüben erträge bleiben gleich, ebenso der Gemüsebau. Große Erträge lieferten die Zichorienwurzeln. Die reine Ackerbaufläche erreicht nun 55,1%. Der Torfproduktion wurde große

### Alle Küchengeräte und -Maschinen

STABIL, EINFACH ABER ZWECKMASSIG IN BESTER QUALITÄT



**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**

Spezialhaus gediegener Einrichtungen

Nüschelerstrasse 44

Aufmerksamkeit geschenkt. Bei Fr. 243 132.— Einnahmen und Fr. 228 011.— Ausgaben ergab sich ein Einnahmen-Ueberschuß von Fr. 15 120.—. E. G.

**Préfargier** (Neuch.). Maison de Santé de Préfargier: Total des malades soignés 140 hommes, 180 femmes, total 320. On a fait des traitements à l'insuline et au cardiazol, dans l'autre cas des cures de sommeil. Sur un total de 115 malades, 34 se sont tout de même guéris ou améliorés à un tel degré qu'ils ont quitté la clinique en bon état. Sous personnel nous trouvons 4 personnes dirigeant, 42 pour les services médicaux et 26 pour des services généraux. Le prix de la journée s'est élevé à fr. 5.34 contre fr. 4.97 en 1939. Les dépenses font fr. 445 855.—, les recettes fr. 447 866.— et l'excédent des recettes fr. 2011.—. E. G.

**Saint-Loup** (Vd.). L'Institution des diaconesses de Saint-Loup, qui rend de si grands services à tant de maisons hospitalières de Suisse romande, s'apprête à célébrer, en 1942, le centenaire de sa fondation. Le nombre total actuel des sœurs attachées à l'Institution est de 438, dont 340 sont à l'œuvre, soit à Saint-Loup, soit au dehors, réparties dans 85 champs de travail.

**Zofingen.** Die Organe des Bezirksspitals Zofingen, das sich einer stets wachenden Frequenz erfreut, beschäftigen sich seit langem mit der Frage eines Neubaus. Die Vorarbeiten dafür befinden sich auf gutem Wege, auch in bezug auf die Finanzierung. Alles Zweckdienliche wird vorbereitet, um bei einer Stabilisierung der Verhältnisse an die Hauptaufgabe, das Spital allen neuzeitlichen Anforderungen anzupassen, heranzutreten.

#### **M. Schaerer A.-G., Bern**

Dieses industrielle Unternehmen, das sich mit der Fabrikation von Spital-Bedarfsartikeln, sowie von allen für die ärztliche Technik benötigten Instrumenten und Apparaten befaßt, bezahlt für das Geschäftsjahr 1940/41 auf dem Aktienkapital von Fr. 945 000.— eine Dividende von 5%.

#### **Erweiterung und Umbau im Hilfsspital Basel**

Nachdem im Jahre 1938/39 der Umbau und die Erweiterung des Pavillons 1 des Hilfsspitals in glücklicher Weise durchgeführt wurde, soll nun auch der Pavillon 2 erweitert und umgebaut werden, wofür entsprechend den erhöhten Baukosten von der Regierung ein Kredit von Fr. 295 800.— gefordert wird. Dieser Pavillon ist vollständig veraltet und ungenügend geworden. Es fehlt an einzelnen Krankenzimmern. Er besitzt nur vier große Krankensäle, so daß eine Absonderung einzelner Kranker unmöglich und die Gefahr erneuter Ansteckung gegeben ist. Für das Pflegepersonal fehlen eigene WC und Bäder. Die Terrazzoböden sind ungeeignet, die Eingänge in die Isolierzimmer zu schmal und daher eine Beeinträchtigung der zu transportierenden Kranken, die Lagerungsweise der Patientenkleider unhygienisch, die Rufeinrichtungen mit Glocken veraltet usw., so daß man begreifen wird, wenn nun der Umbau vorgenommen werden soll. Das Hilfsspital hat nun in nächster Zeit während des Umbaus des Bürgerspitals einzuspringen und wird nach dessen Modernisierung seiner eigentlichen Aufgabe als Seuchen- und Epidemiespital dienen und besonders bei Influenza- und Pockenepidemien unentbehrliche Dienste leisten. Seine Tuberkuloseabteilung endlich soll auf lange Zeit den Bau eines sub-urbanen Sanatoriums überflüssig machen.

## **Aus der Industrie**

### **Bodenfräsen und Motorpflüge SIMAR für den Anstaltsgarten**

Die Bodenfräse ersetzt den Spaten des Gärtners. Sie leistet aber eine viel bessere Arbeit, da die Erde durch sie eine viel feinere und regelmäßige Krümelung erhält und dabei ebenso tief bearbeitet wird als mit dem Spaten, d. h. auf ca. 25 cm. Vor allem wird der Mist und auch jeglicher Gründünger ausgezeichnet mit der Erde und auf der ganzen Tiefe des gefrästen Bodens verteilt, so daß alle Wurzeln und Wurzelhaare der Pflanzen gleichmäßig und ohne Uebermaß genährt werden. Ueberdies arbeitet eine Bodenfräse etwa 10 bis 20 mal schneller als ein guter Arbeiter mit seinem Spaten, bewältigt doch eine mittlere Type von 8 PS eine Leistung von ca. 500 m<sup>2</sup> per Stunde.

Nun ist es aber unerlässlich, daß der Boden im Spätherbst oder Winter gespatet oder gepflügt wird, nicht aber gefräst, da im Spätherbst oder Winter gefräster Boden die Feuchtigkeit der Niederschläge dieser Jahreszeit (Regen und Schnee) viel zu lange behält und im Frühling viel zu langsam trocknen würde.

Der Gärtner ist aus diesem Grunde gezwungen, im Herbst oder Winter für seine Pflugarbeiten die Pferde und den Pflug seines benachbarten Landwirtes zu mieten oder zu entleihen. Er würde es aber bei weitem vorziehen, dies mit seiner eigenen Maschine ausführen zu können. Nach langjährigen Versuchen ist es der Firma SIMAR gelungen, dieses Problem voll und ganz zu lösen. Durch Ersetzen des Fräschwanzes durch einen Pflug wird aus den Bodenfräsen 8 und 10 PS ein Motorpflug. Dieser Pflug besitzt Messersech und Vorschäler und die üblichen Tiefen- und Seiteneinstellungen. Auf die Maschinentypen von 8 und 10 PS montiert, leistet dieser Pflug die gleiche Arbeit wie zwei gute Ackerpferde, drückt die Erde nicht zusammen und bedingt ein sehr kurzes Vorhaupt.



Bodenfräse und Motorpflug können ebenso gut in kleinen, unregelmäßigen Stücken, wie auch auf großen Flächen arbeiten, und sind sehr handlich. Im kleinen Anstaltsgarten genügt die 4 PS Maschine, die nur als Fräse arbeiten kann. Für größere Anstaltsgemüsegärtnereien kommen die 8 oder 10 PS Maschinen in Betracht, die ebenso gut als Pflug wie auch als Fräse arbeiten.

Viele Anstalten in allen Teilen des Landes besitzen bereits eine SIMAR-Maschine und sind mit derselben sehr zufrieden.

## **Keine Konserven ohne Büchsen!**

Das Blech ist rar. Darum die Konservenbüchsen sofort reinigen und zur Wiederverwertung zurückgeben. Ihr Lieferant vergütet Ihnen für:

- 2/1 Büchsen 8 Rappen
- 3/4 Büchsen 6 Rappen
- 1/1 Büchsen 5 Rappen
- 1/2 Büchsen 3 Rappen (nur hohe)

**Konservenfabrik Lenzburg**